

32000R2667

2000 12 7

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 306/7

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2667/2000
2000 m. gruodžio 5 d.
dėl Europos rekonstrukcijos agentūros

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 308 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Iš esmės pagalba Albanijai, Bosnijai ir Hercegovinai, Kroatijai, Jugoslavijos Federacinei Respublikai ir buvusiai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai teikiama pagal Reglamentą (EB) Nr. 1628/96 ⁽²⁾ ir 1989 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3906/89 dėl ekonominės pagalbos kai kurioms Vidurio ir Rytų Europos šalims ⁽³⁾.
- (2) Reglamentu (EB) Nr. 1628/96 įsteigta Europos rekonstrukcijos agentūra.
- (3) Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 2666/2000 ⁽⁴⁾, kuriuo nustatomas vieningas teisinis Bendrijos pagalbos toms šalims pagrindas ir panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1628/96.
- (4) Reglamento (EB) Nr. 1628/96 nuostatos, susijusios su Europos rekonstrukcijos agentūros įsteigimu ir veikla, turėtų būti pritaikytos Reglamentui (EB) Nr. 2666/2000 ir įtrauktos į naują reglamentą, tuo pačiu metu padarius atitinkamus pakeitimus.
- (5) 2000 m. birželio 19–20 d. Feiroje susirinkusi Europos Vadovų Taryba pažymėjo, kad Europos rekonstrukcijos agentūrai, kaip būsimą CARDS programą įgyvendinančiai institucijai, turi būti leista panaudoti visą turimą potencialą siekiant tikslo, kurie buvo numatyti Kelno Europos Vadovų Tarybos susitikime, vykusiam 1999 m. birželio 3–4 d.,
- (6) Šio reglamento priėmimui Sutartyje nėra numatyta kokių nors kitų, negu nurodytos 308 straipsnyje, galių,

1 straipsnis

Komisija gali pavesti Europos rekonstrukcijos agentūrai įgyvendinti Bendrijos pagalbą, numatytą Reglamento (EB) Nr. 2666/2000 1 straipsnyje Jugoslavijos Federacinei Respublikai.

Europos rekonstrukcijos agentūra (toliau – Agentūra) įsteigiama siekiant įgyvendinti Bendrijos pagalbą.

2 straipsnis

1. Siekdama 1 straipsnio antroje pastraipoje nustatyto tikslo, Agentūra, savo įgaliojimų ribose ir laikydamasi Komisijos priimtų sprendimų, vykdo šias užduotis:

a) renka, analizuoja ir perduota Komisijai informaciją apie:

- (i) padarytą žalą, atkūrimo reikalavimus ir pabėgėlių bei perkeltųjų asmenų grąžinimą bei kitas Vyriausybių, vietos valdžios ar regiono institucijų ir tarptautinių bendruomenių nustatytą su tuo susijusią veiklą;
- (ii) skubius atitinkamų bendruomenių reikalavimus, atsižvelgiant į įvairius gyventojų perkėlimus ir perkeltųjų asmenų grąžinimo galimybes;
- (iii) prioritetinius sektorius ir geografines teritorijas, kurioms būtina skubi tarptautinės bendruomenės pagalba;

b) laikydamasi Komisijos pateiktų gairių, rengia Jugoslavijos Federacinės Respublikos atkūrimo programų ir pabėgėlių bei perkeltųjų asmenų grąžinimo programų projektus;

c) įgyvendina 1 straipsnyje nurodytą Bendrijos pagalbą, kai įmanoma, bendradarbiaujant su vietos gyventojais, o, jei būtina, pasinaudojama konkursuose atrinktų ūkio subjektų paslaugomis. Komisija atitinkamai gali įpareigoti Agentūrą būti atsakinga už visos pagal b) punkte nurodytas programas vykdomos veiklos įgyvendinimą, įskaitant:

- (i) orientacinių gairių kūrimą;
- (ii) kvietimų dalyvauti konkursuose paruošimą ir vertinimą;
- (iii) sutarčių pasirašymą;
- (iv) finansinių susitarimų sudarymą;
- (v) sutarčių sudarymą laikantis šio Reglamento nuostatų;
- (vi) b) punkte nurodytų programų projektų vertinimą;
- (vii) b) punkte nurodytų programų projektų įgyvendinimo tikrinimą;
- (viii) mokėjimų vykdymą.

⁽¹⁾ Nuomonė pateikta 2000 m. lapkričio 15 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 204, 1996 8 14, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2454/1999 (OL L 299, 1999 11 20, p. 1).

⁽³⁾ OL L 375, 1989 12 23, p. 11. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1266/1999 (OL L 161, 1999 6 26, p. 68).

⁽⁴⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio 1 p.

2. 4 straipsnyje nurodytai Valdančiajai tarybai pranešama apie straipsnio 1 dalyje išvardintų užduočių įgyvendinimą. Jei būtina, ji priima rekomendacijas, kurias pateikia Komisijai ir apie kurias pranešama CARDS komitetui, įsteigtam pagal Reglamento (EB) Nr. 2666/2000 10 straipsnį.

3. Nepažeidžiant jokios bendrai finansuojamos veiklos remiantis pagal 1 straipsnį Agentūrai suteiktais įgaliojimais, Agentūra gali įgyvendinti bendro atkūrimo programas, pilietinės visuomenės ir teisinės valstybės atkūrimo programas bei programas, kuriomis numatoma pagalba pabėgėlių ir perkeltųjų asmenų grąžinimui, jei valstybės narės ir kiti dovanotojai patiki Agentūrai tokių programų įgyvendinimą, *inter alia*, pagal Komisijos su Pasaulio banku, tarptautinėmis finansų įstaigomis ir Europos investicijų banku (EIB) sudarytus bendradarbiavimo susitarimus.

Igyvendinant turi būti laikomasi tokių sąlygų:

- a) visą finansavimą turi suteikti kiti dovanotojai;
- b) finansavimas turi padengti bet kokias susijusias administracines išlaidas;
- c) įgyvendinimas gali trukti ne ilgiau nei Agentūros likvidavimo galutinė data, nustatyta 14 straipsnyje.

4. Taip pat Komisija gali patikėti Agentūrai vykdyti pagal Reglamentą (EB) Nr. 1080/2000 ⁽¹⁾ priimtų sprendimų, susijusių su paramos teikimu Jungtinių Tautų laikinajai misijai Kosove (UNMIK), priežiūrą (įskaitant monitoringą, vertinimą ir auditą).

3 straipsnis

Agentūra turi juridinio asmens statusą. Visose valstybėse narėse ji naudojasi plačiausiu pagal jų teisės aktus juridiniams asmenims suteikiamu teismumu. Visų pirma, ji gali įsigyti ar disponuoti kilnojamuoju ar nekilnojamuoju turtu bei dalyvauti teismo procese. Agentūra yra nesiekianti pelno organizacija.

Agentūra gali steigti veiklos centrus, kuriems suteikiama pakankamai didelė valdymo autonomija.

Bendros Agentūros paslaugos teikiamos jos būstinėje Salonikuose.

4 straipsnis

1. Agentūra turi Valdančiąją tarybą, kurią sudaro po vieną kiekvienos valstybės narės atstovą ir du Komisijos atstovai.

2. Valstybių narių atstovus skiria atitinkama valstybė narė, atsižvelgdama į atstovų patirtį ir kvalifikaciją, reikalingą Agentūros veiklai vykdyti.

3. Atstovų kadencija – trisdešimt mėnesių.

4. Valdančiajai tarybai pirmininkauja Komisijos atstovas. Pirmininkas neturi balsavimo teisės.

5. EIB skiria balsavimo teisės neturintį stebėtoją.

6. Agentūros Valdančioji taryba priima savo darbo tvarkos taisykles.

7. Komisija ir valstybių narių atstovai Valdančiojoje taryboje turi po vieną balsą.

Valdančiosios tarybos sprendimai priimami dviejų trečdalių balsų dauguma.

8. Valdančioji taryba vieningu sprendimu patvirtina taisyklės dėl Agentūroje naudojamų kalbų.

9. Kai būtina, bet ne rečiau kaip kartą per tris mėnesius, pirmininkas šaukia Valdančiosios tarybos susirinkimą. Jis taip pat gali būti šaukiamas Agentūros direktoriaus arba paprastos narių daugumos prašymu.

10. Direktorius informuoja Valdančiąją tarybą apie strateginį planą, daugiamečių ir metinę veiksmų programą, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 2666/2000 3 straipsnio 1 dalyje, kurios apima Bendrijos pagalbą Jugoslavijos Federacinei Respublikai bei reikalingų įgyvendinti projektų sąrašą.

11. Direktorius Valdančiajai tarybai reguliariai teikia ataskaitą apie pažangą įgyvendinant projektus. Tuo tikslu Valdančioji taryba gali pritarti rekomendacijoms dėl:

- a) projektų įgyvendinimo ir tinkamo jų vykdymo sąlygų;
- b) galimų šiuo metu vykdomų projektų pataisymų;
- c) atskirų projektų, kurie gali būti ypatingai jautrūs.

12. Direktorius Valdančiajai tarybai reguliariai teikia ataskaitą apie veiklos centrų, įsteigtų laikantis 3 straipsnio, veiklą. Valdančioji taryba gali patvirtinti su tuo susijusias rekomendacijas.

13. Direktoriaus pasiūlymu, Valdančioji taryba priima sprendimus dėl:

- a) tinkamo projektų vykdymo ir į jų įgyvendinimo vertinimo tvarkos;
- b) pasiūlymų dėl programų, kurias finansuoja kiti dovanotojai, nurodyti 2 straipsnio 3 dalyje, kuriuos galėtų įgyvendinti Agentūra;
- c) daugiamečio sutartinio pagrindo numatant laikinąją instituciją, atsakingą už Kosovo administravimą, nustatymo, skirto įgyvendinti Bendrijos pagalbą, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 2666/2000 1 straipsnio 3 dalyje;
- d) to, ar šalių ir organizacijų, pavedančių Agentūrai savo programų įgyvendinimą, atstovai turi dalyvauti Valdančiojoje taryboje stebėtojų teisėmis;
- e) naujų veiklos centrų įsteigimo laikantis 3 straipsnio antros pastraipos.

⁽¹⁾ OL L 122, 2000 5 24, p. 27.

14. Kiekvienais metais ne vėliau kaip iki kovo 31 d. Valdančioji taryba pateikia Komisijai metinės ataskaitos apie Agentūros praėjusių metų veiklą ir jos finansavimą projektą.

Komisija patvirtina metinę ataskaitą ir perduoda ją Europos Parlamentui ir Tarybai.

5 straipsnis

1. Komisijos pasiūlymu Agentūros direktorių skiria Valdančioji taryba trisdešimties mėnesių kadencijai. Jo kadencija gali būti nutraukta ta pačia tvarka.

Direktorius atsakingas už:

- metinės veiksmų programos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 2666/2000 4 straipsnio 1 dalies b punkte, projekto rengimą ir jos įgyvendinimą;
- Valdančiosios tarybos darbo parengimą ir organizavimą bei nuolatinį jos informavimą;
- Valdančiosios tarybos informavimą apie konkursų tvarką, viešuosius pirkimus ir sutartis;
- Agentūros kasdieninės veiklos administravimą;
- pajamų ir išlaidų ataskaitos rengimą ir Agentūros biudžeto vykdymą;
- šiuose reglamente nurodytų ataskaitų rengimą ir paskelbimą;
- visus personalo reikalus;
- Valdančiosios tarybos sprendimų ir nustatytų Agentūros veiklos gairių įgyvendinimą.

2. Už savo veiklą Direktorius atskaitingas Valdančiajai tarybai ir dalyvauja jos susirinkimuose.

3. Direktorius yra teisinis Agentūros atstovas.

4. Direktorius turi paskyrimo įgaliojimą.

5. Direktorius pateikia Europos Parlamentui ketvirčio veiklos ataskaitas.

6 straipsnis

1. Kiekvienais finansiniais metais, kurie sutampa su kalendoriniais metais, rengiama visų Agentūros pajamų ir išlaidų sąmata, parodoma Agentūros biudžete, taip pat į ją įtraukiant ir sudarymo planą.

2. Agentūros biudžete parodytos pajamos ir išlaidos yra subalansuotos.

3. Agentūros pajamas, nepažeidžiant kitų pajamų rūšių, sudaro subsidija iš bendrojo Europos Sąjungos biudžeto, mokėjimai apmokant už suteiktas paslaugas ir finansavimas iš kitų šaltinių.

4. Taip pat į biudžetą įtraukiama išsami informacija apie bet kokiais pačių pagalbą gaunančių šalių gaunamas lėšas projektams, kurių įgyvendinimui šios šalys gauna finansinę pagalbą iš Agentūros.

7 straipsnis

1. Kiekvienais metais direktorius parengia ir Valdančiajai tarybai pateikia Agentūros metinio biudžeto projektą, kuriame numato kitų finansinių metų administracines išlaidas ir veiklos išlaidas.

2. Tuo remiantis, kiekvienais metais ne vėliau kaip iki vasario 15 d. Valdančioji taryba patvirtina biudžeto projektą ir pateikia jį Komisijai.

3. Komisija, atsižvelgdama į jos nustatytus prioritetus ir bendrąsias Bendrijos pagalbos Jugoslavijos Federacinės Respublikos atkūrimui numatytas finansines gaires, įvertina Agentūros biudžeto projektą.

Remdamasi juo ir neviršydamą bendros pasiūlytos Bendrijos pagalbos Jugoslavijos Federacijai Respublikai sumos, Komisija nustato preliminarų metinį įnašą į Agentūros biudžetą, kuris turėtų būti įtrauktas į preliminarų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektą.

4. Gavusi Komisijos nuomonę, kiekvienų finansinių metų pradžioje Valdančioji taryba patvirtina Agentūros biudžetą, pakoreguodama jį priklausomai nuo įvairių Agentūrai suteiktų įmokų ir iš kitų šaltinių gaunamų lėšų. Taip pat biudžete nurodomas konkrečiais finansiniais metais Agentūroje įdarbintų darbuotojų skaičius, jų kvalifikacija ir laipsnis.

5. Dėl biudžeto skaidrumo, ne iš Bendrijos biudžeto, o iš kitų šaltinių gautos lėšos Agentūros pajamose įrašomos atskiroje eilutėje. Išlaidų dalyje Agentūros administracinės išlaidos ir išlaidos personalui aiškiai atskiriamos nuo programų, nurodytų 2 straipsnio 3 dalies pirmojoje pastraipoje, veiklos sąnaudų.

8 straipsnis

1. Direktorius vykdo Agentūros biudžetą.

2. Už finansinį patikrinimą atsakingi kompetentingi Komisijos departamentai.

3. Kiekvienais metais ne vėliau kaip iki kovo 31 d. direktorius pateikia Komisijai, Valdančiajai tarybai ir Audito Rūmams išsamią pajamų ir išlaidų sąskaitas.

Audito Rūmai, laikydamiesi Sutarties 248 straipsnio, patikrina sąskaitas. Kiekvienais metais Audito Rūmai paskelbia Agentūros veiklos ataskaitą.

4. Tarybai rekomendavus, Europos Parlamentas pateikia direktoriui Agentūros biudžeto vykdymo ataskaitą.

9 straipsnis

Valdančioji taryba, gavusi Komisijos sutikimą ir Audito Rūmų nuomonę, patvirtina Agentūros finansinį reglamentą, kuriame, laikantis 1977 m. gruodžio 12 d. Tarybos finansinio reglamento, taikomo Europos Bendrijų bendrajam biudžetui ⁽¹⁾, 142 straipsnio, nurodoma Agentūros biudžeto sudarymo ir vykdymo tvarka.

10 straipsnis

Agentūros personalas laikosi Europos Bendrijų pareigūnams ir kitiems tarnautojams taikomų taisyklių ir nuostatų. Valdančioji taryba, gavusi Komisijos pritarimą, patvirtina būtinas įgyvendinimo taisykles.

Agentūros personalą sudaro griežtai ribotas oficialiai paskirtų ar Komisijos arba valstybių narių komandiruočių vykdyti valdymo užduotis pareigūnų skaičius. Likusią personalo dalį sudaro kiti griežtai ribotam laikotarpiui Agentūros įdarbinti darbuotojai.

11 straipsnis

Iš esmės Agentūros veiklai reikalingas vertimo paslaugas teikia Europos Sąjungos institucijų vertimo centras.

12 straipsnis

Valdančioji taryba priima sprendimą dėl Agentūros prisijungimo prie institucijų susitarimo dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų vidaus tyrimų. Ji priima nuostatas, kurios būtinos OLAF atlikti vidaus tyrimus.

Sprendimuose dėl finansavimo ir jų pagrindu atsirandančiose įgyvendinimo priemonėse ar sutartyse aiškiai nurodoma sąlyga, kad Audito Rūmai ir OLAF, kai būtina, gali atlikti Agentūros lėšų gavėjų ir juos skirstančių tarpininkų patikrinimus vietoje.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2000 m. gruodžio 5 d.

13 straipsnis

1. Sutartinę Agentūros atsakomybę reglamentuoja atitinkamai sutarčiai taikoma teisė.

2. Nesutartinės atsakomybės atveju Agentūra, laikydamasi valstybių narių teisei bendrų principų, atlygina žalą, kurią Agentūra ar jos tarnautojai padarė eidami savo pareigas.

Ginčai, susiję su tokios žalos atlyginimu, priklauso Teisingumo Teismo jurisdikcijai.

3. Asmeninę Agentūros tarnautojų atsakomybę reglamentuoja atitinkamos Agentūros personalui taikomos nuostatos.

14 straipsnis

Nutarusi, kad Agentūra įvykdė 1 straipsnyje nurodytus įgaliojimus, Komisija teikia Tarybai pasiūlymą dėl Agentūros likvidavimo. Bet kokiu atveju ne vėliau kaip iki 2004 m. birželio 30 d. Komisija pateikia Tarybai šio reglamento taikymo įvertinimo atskaitą bei pasiūlymą dėl Agentūros statuso.

15 straipsnis

Komisija gali pavesti Agentūrai Bendrijos pagalbos, kurią, pagal Reglamentą (EB) Nr. 1628/96 nuspręsta teikti Jugoslavijos Federacinei Respublikai, vykdymą.

16 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas iki 2004 m. gruodžio 31 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

C. PIERRET

⁽¹⁾ OL L 356, 1997 12 31, p. 1.